



V Bruseli 6. mája 2022
(OR. fr, en)

8642/1/22
REV 1

LIMITE

CORLX 405
CFSP/PESC 569
RELEX 578
COEST 370
FIN 516

POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov
Predmet:	Rozhodnutie Rady a vykonávacie nariadenie Rady o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Bielorusku a zapojenie Bieloruska do ruskej agresie voči Ukrajine

1. Rada 15. októbra 2012 prijala rozhodnutie 2012/642/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku, ktorého názov bol zmenený na „rozhodnutie 2012/642/SZBP vzhľadom na situáciu v Bielorusku a zapojenie Bieloruska do ruskej agresie voči Ukrajine“. Nariadením (ES) č. 765/2006 sa uvádzajú do účinnosti opatrenia stanovené v rozhodnutí 2012/642/SZBP. Uplatňovanie uvedených opatrení sa naposledy predĺžilo rozhodnutím Rady (SZBP) 2022/307 do 28. februára 2023.
2. Európska rada vo svojich záveroch z 24. marca 2022 uviedla, že Únia je pripravená odstraňovať medzery a zabráňovať skutočnému a možnému obchádzaniu reštriktívnych opatrení. Európska rada 31. mája 2022 dospela k záveru, že je odhodlaná zintenzívniť tlak na Rusko a Bielorusko s cieľom zmarit' ruskú vojnu proti Ukrajine.
3. Vzhľadom na vážnosť situácie v Bielorusku je vhodné zaviesť ďalšie reštriktívne opatrenia.

4. Vysoký predstaviteľ na tomto základe predložil 3. mája 2022 Rade návrh vykonávacieho rozhodnutia Rady (dokument 8638/22) a návrh vykonávacieho nariadenia Rady (dokument 8640/22), ktorými sa vykonávajú tieto dodatočné označenia.
5. COREPER sa preto vyzýva, aby:
- potvrdil dohodu o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Rady a návrhu vykonávacieho nariadenia Rady,
 - v súlade s článkom 12 ods. 1 prvým pododsekom rokovacieho poriadku Rady a článkom 1 rozhodnutia Rady (EÚ) 2020/430 rozhodol, že Rada použije písomný postup na:
 - prijatie vykonávacieho rozhodnutia Rady, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2012/642/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Bielorusku a zapojenie Bieloruska do ruskej agresie voči Ukrajine, v znení, ktoré sa po finalizácii právnikmi lingvistami uvádza v dokumente 8639/22;
 - prijatie vykonávacieho nariadenia Rady, ktorým sa vykonáva článok 8a nariadenia (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Bielorusku a zapojenie Bieloruska do ruskej agresie voči Ukrajine, v znení, ktoré sa po finalizácii právnikmi lingvistami uvádza v dokumente 8641/22;
 - schválenie oznámení uvedených v prílohách I a II k tejto poznámke;
 - schválenie vzoru oznamovacieho listu pre osoby, ktorých adresa je k dispozícii, uvedeného v prílohe III k tejto poznámke.

Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia stanovené v rozhodnutí Rady 2012/642/SZBP vykonávanom vykonávacím rozhodnutím Rady (SZBP) 2022/[číslo]⁺ a v nariadení Rady (ES) č. 765/2006 vykonávanom vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2022/[číslo]⁺⁺ o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Bielorusku

Nasledujúce informácie sú určené osobám, ktoré sa uvádzajú v prílohe k rozhodnutiu Rady 2012/642/SZBP vykonávanom vykonávacím rozhodnutím Rady (SZBP) 2022/[číslo]⁺ a v prílohe I k nariadeniu Rady (ES) č. 765/2006 vykonávanom vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2022/[číslo]⁺⁺ o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Bielorusku.

Rada Európskej únie rozhodla, že tieto osoby by sa mali zaradiť na zoznam osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia stanovené v rozhodnutí Rady 2012/642/SZBP a v nariadení Rady (ES) č. 765/2006. Dôvody označenia týchto osôb sa uvádzajú v príslušných záznamoch v týchto prílohách.

Dotknuté osoby upozorňujeme na možnosť podať žiadosť na príslušné orgány daného členského štátu alebo štátov uvedené na webových sídlach v prílohe II k nariadeniu Rady (ES) č. 765/2006 s cieľom získať povolenie na použitie zmrazených finančných prostriedkov na základné potreby alebo osobitné platby (pozri článok 3 uvedeného nariadenia).

Dotknuté osoby môžu do 30. novembra 2022 predložiť Rade spolu s podpornou dokumentáciou žiadosť o prehodnotenie rozhodnutia zaradiť ich na uvedený zoznam. Takúto žiadosť je potrebné zaslať na adresu:

⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení rozhodnutia uvedeného v dokumente 8639/22.

⁺⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení nariadenia uvedeného v dokumente 8641/22.

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

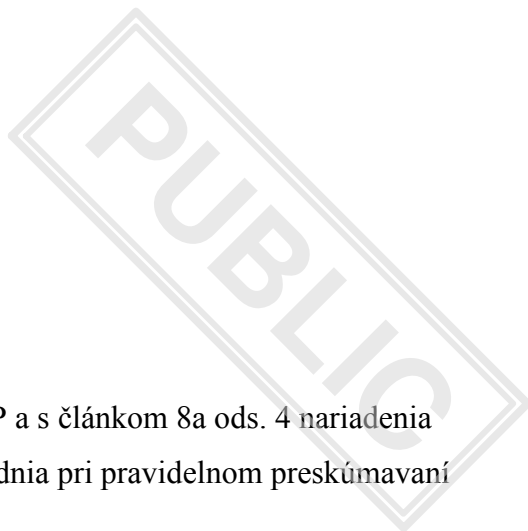
Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu

V súlade s článkom 8 ods. 2 rozhodnutia 2012/642/SZBP a s článkom 8a ods. 4 nariadenia (ES) č. 765/2006 sa všetky doručené pripomienky zohľadnia pri pravidelnom preskúvaní zoznamu označených osôb a subjektov Radou.



Oznámenie určené dotknutým osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia stanovené v rozhodnutí Rady 2012/642/SZBP a nariadení Rady (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku

Dotknuté osoby sa upozorňujú na nasledujúce informácie v súlade s článkom 16 nariadenia (EÚ) 2018/1725.

Právnym základom pre toto spracovanie údajov je rozhodnutie 2012/642/SZBP vykonávané vykonávacím rozhodnutím Rady (SZBP) 2022/[číslo]⁺ a nariadenie (ES) č. 765/2006 vykonávané vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2022/[číslo]⁺⁺.

Prevádzkovateľom pre toto spracovanie údajov je Rada Európskej únie zastúpená generálnym riaditeľom GR RELEX (vonkajšie vzťahy) Generálneho sekretariátu Rady a spracovaním údajov je poverené oddelenie RELEX.1, ktoré je možné kontaktovať na adrese:

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Zodpovednú osobu pre ochranu údajov na Generálnom sekretariáte Rady je možné kontaktovať

na adrese: Data Protection Officer

data.protection@consilium.europa.eu

⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení rozhodnutia uvedeného v dokumente 8639/22.

⁺⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení nariadenia uvedeného v dokumente 8641/22.

Cieľom spracovania údajov je vytvorenie a aktualizácia zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia v súlade s rozhodnutím 2012/642/SZBP vykonávaným vykonávacím rozhodnutím Rady (SZBP) 2022/[číslo]⁺ a s nariadením (ES) č. 765/2006 vykonávaným vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2022/[číslo]⁺⁺.

Dotknuté osoby sú fyzické osoby, ktoré spĺňajú kritériá zaradenia na zoznam stanovené v rozhodnutí 2012/642/SZBP a nariadení (ES) č. 765/2006.

Získané osobné údaje zahŕňajú údaje nevyhnutné na správnu identifikáciu dotknutých osôb, odôvodnenie a všetky ostatné súvisiace údaje.

Získané osobné údaje sa môžu podľa potreby poskytnúť Európskej službe pre vonkajšiu činnosť a Komisii.

Bez toho, aby boli dotknuté obmedzenia ustanovené v článku 25 nariadenia (EÚ) 2018/1725, uplatnenie práv dotknutých osôb, ako napríklad práva na prístup, práva na opravu alebo práva namietat', sa bude riešiť v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1725.

Osobné údaje sa budú uchovávať 5 rokov od vyradenia dotknutej osoby zo zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, alebo od uplynutia platnosti opatrenia, alebo – v prípade, že sa začalo súdne konanie – po dobu trvania súdneho konania.

Bez toho, aby boli dotknuté súdne, správne alebo mimosúdne prostriedky nápravy, môžu dotknuté osoby podať sťažnosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení rozhodnutia uvedeného v dokumente 8639/22.

⁺⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení nariadenia uvedeného v dokumente 8641/22.

Template letter for persons whose address is known

This is to inform you that the Council of the European Union has decided to include your [name/company] on the list of persons and entities subject to restrictive measures in the in the Annex to Council Decision 2012/642/CFSP, as implemented by Council Implementing Decision (CFSP) 2022/[number]⁺, and in Annex I to Council Regulation (EC) No 765/2006 as implemented by Council Implementing Regulation (EU) 2022/[number]⁺⁺, concerning restrictive measures in view of the situation in Belarus. The grounds for designation appear in the relevant entries in those Annexes.

Your attention is drawn to the possibility of making an application to the competent authorities of the relevant Member State(s) as indicated in the websites in Annex II to Council Regulation (EC) No 765/2006, in order to obtain an authorisation to use frozen funds for basic needs or specific payments (cf. Article 3 of the Regulation).

You may submit a request to the Council, together with supporting documentation, that the decision to include you on the above-mentioned list should be reconsidered, before 30 November 2022, to the following address:

Council of the European Union
General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Any observations received will be taken into account for the purpose of the Council's next review, pursuant to Article 10 of Decision (CFSP) 2019/797, of the list of designated persons and entities.

Your attention is also drawn to the possibility of challenging the Council's decision before the General Court of the European Union, in accordance with the conditions laid down in Article 275, 2nd paragraph, and Article 263, 4th and 6th paragraphs, of the Treaty on the Functioning of the European Union.

[You are also informed of the Notice (2022/C xx/xx)¹ for the attention of the data subjects to whom the restrictive measures provided for in Council Decision 2012/642/CFSP and in Council Regulation (EC) No 765/2006 apply].

¹ Official Journal reference